



# 法国

FAGUO WODE YICI WENHUA ZHILV

## 我的一次文化之旅

这是一个古老而又现代的国家，高耸入云的埃菲尔铁塔，流光溢彩的街道，美丽的塞纳河，金壁辉煌的宫殿，源远流长的历史……这就是法国。

刘敦煌 刘钰晨◎著



长江出版传媒 湖北科学技术出版社



# 法国

FAGUO WODE YICI WENHUA ZHILV

## 我的一次文化之旅

刘敦煌 刘钰晨◎著

图书在版编目(CIP)数据

法国我的一次文化之旅 / 刘敦煌, 刘钰晨著.

—武汉: 湖北科学技术出版社, 2017.7

ISBN 978-7-5352-9568-2

I. ①地… II. ①刘…②刘… III. ①游记—作品集  
—中国—当代 IV. ①I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 181264 号

责任编辑: 王小芳

封面设计: 胡 博

出版发行: 湖北科学技术出版社

电话: 027-87679468

地 址: 武汉市雄楚大街 268 号

邮编: 430070

(湖北出版文化城 B 座 13-14 层)

网 址: <http://www.hbstp.com.cn>

印 刷: 武汉市金港彩印有限公司

邮编: 430023

700×1000 1/16

10.5 印张

180 千字

2017 年 12 月第 1 版

2017 年 12 月第 1 次印刷

定价: 38.00 元

本书如有印装质量问题 可找本社市场部更换

## 前 言>>

古代向现代文明进程的大约七千年中，先民最先自然是择水而居，逐渐摸索建立与大自然和谐共存的方法、与其他民族相互依存的途径。

尽管这个地球上灾害频发，但是灾害过后人们总能重新汇集，再次升华，重现繁荣与安定。尤其是二战以来，欧洲大陆的法兰西高卢人，虽然没有了王室皇帝，但在这个缤纷的世界上，一直存有王室高贵精细的惯性，尽心尽力修补好满目疮痍的大地。如同当今股票买卖市场中，那条亮丽的曲线，虽有起伏变化，但仍然光鲜亮丽。

法兰西大地河流众多，这些河流和它们的发源地大都揽入它管辖的版图之内。河流都从东南部发源，各自接纳了无数条支流，罗纳河向南汇集于地中海；加龙河、卢瓦尔河向西汇集于大西洋；塞纳河向西北汇集于英吉利海，等等。它们所到之处，气候宜人，雨润丰沛，广袤的田野不用播种，到处青草鲜花，一旦播种，小麦一片连着一片，人们不用太操劳，即可运用眼前的一切资源。通过家家户户的地窖将苹果转换为苹果酒，将葡萄转换为葡萄酒。将无边无际的花草转换为香水；然后就是漫长的海岸与无边的大海，贡献出的各种海鲜美味；海岸漫长的沙滩是美味之后休闲游玩自然聚集之地。自古以来，这里涌现出了大量的画家、音乐家、美食家、建筑家、设计制造家。他们早先为王室皇帝和贵族服务，再后来就为所有民众服务。现在没有任何其他因素去扰动这般宁静安详的互动，就像大地上的花朵，夜晚有露水，白天有阳光一般。

在我们的印象里，法国是一个平静和富裕的国家，其实，法国曾经也有过深重的苦难。但是，每次遭难后，它都如同凤凰涅槃，一次比一次更



绚丽多彩。

湖北省长江边的武汉市是我的家乡。祖先来到了这块土地上，后辈们在这里平静生活了多年以后，我和何妈（妻子）拿到了去欧洲短期居留的签证，开始准备行装去探望在法国留学的女儿。她在法国学习生活近7年，完成了学业，成为国家优秀自费留学生的一员，也为我们这次旅行提供了先决条件。这样，没有具体的工作任务，完全由自己安排的行程和休假，实在让我有些踌躇，就像长期在鸟笼里生活的小鸟，即使打开了大门，还依然在门口徘徊没有马上飞出去一样。虽然整个行程完全是自费，而且还要扣除我的部分工资，但并不是每个人都有这样的机遇，所以我还是很期待这次行程的。

出发了，我们带着行囊（航空交通规定每人携带不超过两个手提包，且重量小于30千克），坐在车里，经过流经市区的黄孝河，跨过江汉区与黄陂区之间的府河，这是沿着现代留学生们的足迹到天河机场的首发之路。近黄昏的天色，这些河流与其伴随的湿地，朦朦胧胧。

之后的行程有些惊险，如同摸着石头过河一样，检验着我们的判断力与行动力。我们乘飞机途经上海转道莫斯科，再转道巴黎乘坐高速铁路，最后到达雷恩市。这样的行程，实在是很曲折。首选的航线是先到香港转机直达巴黎。而实际的行程是途径莫斯科停留，莫斯科曾是苏联的首都，列宁的故乡，曾经的老大哥；而且这条航线是留学生们经常往返的路径。飞机盘旋在莫斯科上空，舷窗外蓝蓝的天空上静静的一轮新月，下方地面清雾袅袅，森林与村庄，时隐时现。飞机平稳降落在谢列梅捷沃机场时，机舱内响起了热烈的掌声。走出机舱踏上大地，大地一样的安静，天空一样的湛蓝，只见矮矮的机场建筑和机场边缘的森林。在航站楼内，俄罗斯的咖啡店和摆满胖胖的套娃的商店最为醒目。大约1小时后，我们转乘法航飞机，当飞机降落到戴高乐机场时，已经累计航行了13个小时，距离出发地有1万多千米。

接下来在布列塔尼大区雷恩市的时光，让我难以忘怀。早晨阳光缓缓透过百叶窗，轻轻地揉开了我的双眼，就像初生的生命来到另一处人



间,我慢慢呼吸着来自大西洋的清新空气,打量着这个古朴而陌生的地方。

我们居住的房屋位于老城区一条名叫d'Echenge的街上,4层高的石块墙面楼房,单元楼道以及房间内都用木头建造,楼梯走道干净整齐,维护良好。d'Echenge街的一端与一条叫Chézy大道相交,这条大道被高大枝叶密集的梧桐树遮盖,同时也遮盖了与马路平行的维莱纳河-伊勒兰斯运河。河水颜色深沉,大概是数百年以来,两岸自然青草绿树与河水相依相映的结果。河边总是有人在垂钓,河里也总有水禽起、落和游戏,偶尔也见靓丽的游船驶过。这是我十分熟悉的“水与船”,但不是我熟悉的场景。我刚刚离别了长江,又亲近了维莱纳河-伊勒兰斯运河。

我开始仔细观察,心里计划把有限的视觉转变成文字,这是我心中的“另一处美好世界”,似乎看得见它,却不知道如何再现它。总有一个巨大的阻力束缚着,使我一直没有可以下笔的勇气,唯恐心想事成。

d'Echenge街的另一端与Sainte Anne(圣安妮广场)相连,圣安妮广场是雷恩市的中心区域。街道大多是古老的石块路面,两旁的石块建筑、木筋建筑和现代的建筑多种并存,是人们世代安居的家园,高耸尖塔的教堂,是人们精神的归属之地。出行搭乘公共汽车和地铁快捷便利,购物的集贸市场、超市以及百货店里的商品应有尽有。大街两旁总有鲜花植物,沿街的餐馆、咖啡馆、书店、服装店、花卉植物店、理发店、房屋中介店等,让我目不暇接。整座城市如同是一座连接了好几个世纪的现代博物馆。

看到这些,我似乎有了可以描述的具体内容,但我不会描写专家学者如何设计房屋、如何研究水环境问题,因为许多学术论文和著作,在供他们自己和学生们阅读学习,看看文库里众多的文章,就知道这样的成果十分丰富。我更描绘不出建筑的历史变迁、外形的美学和商品生产与营销,凡此种种,历代有许多大师已经把各种知识运用到实际的生活中心去了。看看,中国古老的故宫建筑、长城建筑及其文物;埃及的金字塔及其文物;还有尼罗河、亚马孙河、伏尔加河以及长江等流域的水电建筑,都有十分精彩的表现。不同的地域与历史造就了不同的文化和艺术。



# 目录 CONTENTS

布列塔尼 1

布列塔尼>> 2

人物风情 5

雷恩: 初识 Rennes(雷恩)>> 6

街景: 生活印象>> 12

天使: 孩子们>> 17

视窗: 平凡人物>> 21

民风: 藏品与用品>> 27

画卷: 人间云彩>> 32

蔬果食品 35

星期六: 集贸市场>> 36

饮食: 大众快餐>> 42

经典: 米其林餐饮>> 46



建筑 51

信仰之地: 教堂建筑>> 52

独样民居: 木筋房屋>> 57

城中别墅: 联排民居>> 59

庄园家园: 农村民居>> 65

传承建筑: 现代民居>> 69

建房实景: 更上一层楼>> 74

文化 77

东方来风: 孔子学院>> 78

苦难过后: 胜利纪念日>> 81

悠闲与欢乐: 歌剧与音乐>> 86

智慧的摇篮: 雷恩第一大学>> 91

学校节日: 答辩会与答谢会>> 95

## 河 畔 101

水的守护者:拦水坝>> 102

清洁能源:水力发电>> 105

通航建筑:船闸>> 107

河道边坡:石块、水泥、钢铁和植被>> 112

河水静静:植物、水禽和鱼>> 116

快乐时光:水上乐园>> 121

绿色相伴:运动与休闲>> 126

## 圣马洛:大海边的古城堡 131

圣马洛:大海边的古城堡>> 132

## 巴黎:梦幻之城 137

卢浮宫:世界的瑰宝>> 138

香榭丽舍:世界第一大街>> 143

巴黎圣母院:精神的家园>> 148

祖国情深:留学生们的节日>> 152

## 尾声:憧憬 157

尾声:憧憬>> 158



## » 布列塔尼

布列塔尼（Bretagne）大区位于法国西北部，濒临大西洋与英国相望。首府雷恩市，是一座尖端科技的工业城，同时也是座大学城。





## 布列塔尼>>

法国西北部，即欧亚大陆的最西端为一半岛地形，半岛北边是大西洋英吉利海峡，与英国相望，西边、南边濒临大西洋。地理形状如同一支巨大的手臂，缓缓地向西边延伸了上百千米，把大西洋揽入了怀抱。

Bretagne(布列塔尼)是法国行政大区之一，就位于这座半岛上。法国历史显示，由英国移居过来的布列塔尼的民族，其本身的语言和当地民族的语言很相近，经过了漫长的岁月融合，成为现代的布列塔尼人。布列塔尼是法国的一个重要区域，15世纪之前，布列塔尼都是完全独立的公国。1490年，法国国王查理八世向布列塔尼公国15岁的女公爵安娜求婚遭到拒绝之后，查理八世亲率大军兵临都城城下，迫使安娜同意与自己联姻，由此，整个布列塔尼地区并入法国版图。半岛地势较为平坦，河流众多，其中维莱纳河在位于半岛中部的雷恩市与伊勒兰斯运河交汇，贯穿半岛。

Rennes(雷恩市)在公元3世纪就已是高卢人的要塞，筑有城墙。中世纪时，是布列塔尼公国的都城。1720年，雷恩市发生了有史以来最严重的火灾，大火在全城范围内燃烧了8天，几乎将整个城市吞噬毁灭。灾后的雷恩市，由王家建筑师、巴黎协和广场的设计者加布里埃尔进行规划，并以18世纪的严肃古典风格进行了大规模的重建。

现在雷恩市是法国第十大城市，是伊勒-维莱纳省省会，同时也是布列塔尼大区首府所在地，是大区的政治、经济、文化中心。雷恩市位于布列塔尼半岛东部的盆地之中。现在的城市建筑既保留了建于14至19世纪的教堂、民居和古老的别墅，又不失现代城市的特点。汽车、机械、



建筑、印刷是雷恩经济的支柱工业，与此同时，雷恩市在不断地变化着，展现出一个朝向高科技发展的大学之城的新风貌。雷恩市经济发达，特别是在农业、畜牧业、渔业和机械制造业拥有较强实力。该地区劳动力素质高于法国平均水平。另外雷恩市和中国的济南市为友好结对城市。

雷恩市有完善发达的全国道路网络，TGV(高速铁路)连接巴黎戴高乐国际机场，370千米行程只需2个小时。雷恩市在2002年开始建设市内的地铁线路，地铁A线无人驾驶铁路全程长9.4千米，设有15个车站，贯穿全城。第二条地铁B线，于2013年开始兴建，计划在2018年完工。还有38条公共汽车线路，行驶在城区与城郊。雷恩市国际机场有30多个国际线路，每天60多个航班，年运载游客30多万人次。

法国的城市名称直译过来有许多是由多个汉字组成，而且十分拗口，但是雷恩二字好读好记，就像是中国地名一样，在地图上也很容易找到。有人形容法国国土平面近似于一个六边形，我要描述的大地与河流，就位于六边形左上边的那一个角的大区省会城市——雷恩。



## » 人物风情

雷恩：初识 Rennes（雷恩）

街景：生活印象

天使：孩子们

视窗：平凡人物

民风：藏品与用品

画卷：人间云彩





## 雷恩：初识 Rennes(雷恩)>>

到达雷恩市的第二天早上，我就去了雷恩第一大学，去看看女儿的学习环境，见识法国的大学校园。刚刚来到一个陌生的国度，不光颠倒了我的作息时间，而且彻底颠覆了我所认为的场景，一切都是那么的与众不同。

上午8点多钟我们出发了，出了单元大门向左拐，马上就看见了街道尽头的圣安妮广场上的大教堂。街道两边停满了小汽车，中间宽度只够单向车辆行驶，而人行道上没有任何障碍。街上行人稀少，经过了圣安妮大教堂，依稀有一点昨天下午到达时的印象。前一天，我们就是从巴黎乘高速列车到雷恩市火车站，再转乘地铁到圣安妮广场下车的。今天路过这里，在共和国广场乘坐6路公共汽车，沿着维莱纳河行驶，一会儿就到达了雷恩第一大学。

进入学校，大片的草坪与树木旁边停满了小汽车，远处坡地上稀疏分布一些楼房建筑。今天女儿还要继续她的学习与研究，而我就沿着实验室大楼前的道路闲逛起来。眼前的景色实在陌生，一会儿就迷失了方向，找不到返回的道路。道路边出现了公共汽车站，但不是来时乘坐的6路车站，这更让我疑惑，甚至有些紧张了，只得打电话向女儿寻求帮助。

不识文字、不通语言，又不识道路，发生了迷路，是因为突然出现在异国他乡？其实，就是在熟悉的环境，出现了意外，同样也是需要预先的措施或朋友帮助来解决。小事情是这样，大事情更是如此。回到家，大脑里挤满了美丽的景色与迷路的困惑，但一刻也整理不出头绪。初识雷恩，结果只是建立了可以单独出门探究的信心。女儿说，明天还是先



去雷恩市旅游局，拿一份旅游地图，再慢慢步行游览就要轻松简单得多。

雷恩市为旅游者提供咨询服务的机构叫作“旅游局”，位于离我们住所不远的老城区内。

早上我和何妈出门了，手里拿着记事本，第一页写着“Office de tourisme”（旅游办公室），以便需要问路时使用。清晨的 d'Echenge 街上没有什么行人，道路两旁竖立着古老石块墙面和现代样式的楼房民居，旁边还是停满了小汽车。圣安妮大教堂的墙壁是灰色石块垒砌，侧面墙壁镶嵌着连排高大尖拱顶的彩色玻璃窗，清晨的阳光从教堂另一侧的窗户透射过来，五光十色，十分耀眼。早上 8 点多，广场上的人还是寥寥无几，只有几家面



▲ 雷恩市旅游局

包甜点店开门营业。拐个弯，走在古老的石板块铺砌的小巷路上，一路走走看看，我仿佛不只是在异国他乡，而且退回到了这座城市的古老年代，用跨世纪的时光在寻找，寻找一把进入这座现代城市的钥匙。

窄窄的街道两边都是石块墙壁与木筋墙壁结构的房屋。经过几条街道，我看到一块，蓝白红三色构成的标识图案牌悬挂在石块墙壁上，十分的显眼，就是它。与旁边的房屋比较，旅游局显然经过了精巧的装修，两扇厚重的木质大门敞开着，紧靠墙壁，大门里面是一道铝合金玻璃装饰的门，旁边是木质柜台，浅浅灰色的地毯铺垫在门口的木地板上。光亮从大门玻璃透进去，显现出木质柜台的古老与厚重，它承载了悠久的岁月，是历史的一部分。

柜台有 1 米多高，我的视线刚好看清楚，台面上摆放的地图与图册。

柜台内的工作人员早就站起身来注视着我们，微笑着说：“Bonjour！（您好！）”，我也微笑地点点头。她接着又说到 In English, Chinese? 换为英语对我说，我接着回答说 Chinese。她马上从柜台面上拿出一张雷恩市的导游图，不再用语言，指着地图下方标明的定价，0.2 欧元。地图是需要购买的，我稍稍有点疑惑，先前女儿告知说是地图是免费索取的，结果，我在雷恩市的首次交易出现在旅游局里。环顾室内四周，旁边墙壁上的电视屏幕正在播放旅游节目，还有几盏射灯照亮了四周的宣传图画，室内摆满了宣传的图书、图册，墙上、房柱上张贴了各种图画，满目的红红绿绿。

回到大门口，我的目光再次注视到旅游局大门上方的那块标识牌与金属铁架。标识牌，挂在一块铁架下方，构成标识牌整体；铁架虽是一个简单的承重构件，但是它的外形有些特别，看上去厚重，还有精巧的细节。那块醒目的旅游标识图案，白色的背景色，上方是蓝色菱形上叠加了红色字母，下方是两排蓝色的法文。



▲ 莫尔雷斯城门

在旅游局周边都是矮矮的房屋与狭窄的石块道路，后来为了交通方便，就拆除了城墙，但保留下了城门。我们手拿着那张导游图，走走看看，来到了 Portes Mordelaises（莫尔雷斯城门），城门由左右两个圆形的城堡构成，中间就是拱顶石门，铁链连接木头大门，拉起时作为门板使用，放下时，平躺在石门前，作为桥面使用。城门下面的护城河早已干涸，长满了青草。

莫尔雷斯城门早在公元前 1 世纪的罗马时代，就已在此守护着雷恩居民免受外敌侵袭。除了交通与防御功能外，